

ТЕРМИНЫ РОДСТВА В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ: СИСТЕМНЫЙ ПОДХОД

Ходжакулова Шахло Аскаровна

Преподаватель кафедры русской и мировой литературы

Термезский государственный университет

г. Термез, Республика Узбекистан

e-mail: shahlo19700520@mail.ru

[ORCID ID: 0009-0003-3471-7384](https://orcid.org/0009-0003-3471-7384)

Аннотация: В статье рассматриваются термины родства русского и узбекского языков в сопоставительно-системном аспекте. Анализируются их лексико-семантические особенности, классификация и функционирование. Выявляются общие и специфические черты в структуре данных языков, а также тенденции их развития.

Ключевые слова: термины родства, сопоставительная лингвистика, системная лексикология, русский язык, узбекский язык, семантика, типология.

Abstract: This article examines the terms of kinship between Russian and Uzbek languages in a comparative-systemic aspect. Their lexico-semantic features, classification, and functioning are analyzed. Common and specific features in the structure of these languages, as well as their development trends, are identified.

Keywords: kinship terms, comparative linguistics, systemic lexicology, Russian language, Uzbek language, semantics, typology.

Annotatsiya: Maqolada rus va o‘zbek tillarining qarindoshlik atamalari qiyosiy-tizimli aspektda ko‘rib chiqiladi. Ularning leksik-semantik xususiyatlari, tasnifi va amal qilishi tahlil qilinadi. Ushbu tillar tuzilishidagi umumiy va o‘ziga xos xususiyatlar hamda ularning rivojlanish tendensiyalari aniqlanadi.

Kalit so‘zlar: qarindoshlik terminlari, chog‘ishtirma tilshunoslik, tizimli leksikologiya, rus tili, o‘zbek tili, semantika, tipologiya.

Введение

Термины родства входят в тематическую группу «названия лиц» и составляют значительную часть словарного состава любого языка. Человек всегда находился в центре внимания общества, а его отношения с другими людьми нашли отражение в языке. Именно через систему наименований родственных связей фиксируются важнейшие социальные, культурные и исторические особенности народа.

Данная лексико-семантическая группа отличается высокой устойчивостью и одновременно способностью к изменениям под влиянием социальных факторов. Термины родства отражают структуру семьи, распределение ролей между её членами, нормы поведения и традиции общества.

Система терминов родства является важным компонентом языковой картины мира, поскольку через неё проявляется национальная специфика восприятия социальных связей. В разных языках она может быть более или менее дифференцированной, что обусловлено особенностями исторического развития, культуры и общественного устройства.

Актуальность исследования определяется необходимостью сопоставительного анализа терминов родства русского и узбекского языков с позиций современной системной лексикологии, сравнительной типологии и контрастивной лингвистики.

Анализ литературы по теме

Теоретической основой исследования стали труды отечественных и зарубежных лингвистов, посвящённые вопросам сравнительного языкознания, лексикологии, семасиологии, терминоведения и этнолингвистики.

Значительный вклад в развитие сравнительно-сопоставительных исследований внёс И.А. Стернин, который рассматривает контрастивную лингвистику как самостоятельное направление языкознания, изучающее особенности функционирования одного языка в сопоставлении с другим и выявляющее как универсальные, так и национально-специфические языковые явления [1]. Теоретические положения контрастивной лингвистики послужили методологической основой настоящего исследования.

Фундаментальные принципы системного анализа языка были заложены Ф. де Соссюром, определявшим язык как целостную систему взаимосвязанных элементов, функционирование которых обусловлено их местом в общей языковой структуре [3]. Данный подход позволяет рассматривать терминологическую лексику как организованную систему взаимосвязанных единиц.

Вопросы языковой системы, структуры лексического состава и закономерностей функционирования слов получили дальнейшее развитие в трудах А.А. Реформатского, который исследовал природу лексических единиц, особенности их семантики и место в общей системе языка [2].

Существенное значение для настоящего исследования имеют работы И.В. Кременецкой, посвящённые тематической организации словарного состава языка. Исследователь рассматривает тематические группы лексики как объединения слов, связанных общностью обозначаемых предметов, явлений и понятий, что позволяет анализировать терминологические единицы как элементы единого семантического поля [4].

Диахронические аспекты формирования и развития терминов родства подробно освещены в исследованиях О.Н. Трубочёва [6] и Ф.П. Филина, в которых раскрываются происхождение, историческая эволюция и семантические изменения данной группы лексики. Синхроническое описание системы терминов родства представлено в трудах А.И. Моисеева [7] и В.А. Попова [8], исследовавших их структурно-семантические особенности и функционирование в современном русском языке.

20-Iyun, 2026-yil

Особенности терминов родства в узбекском языке нашли отражение в исследованиях А.А. Машрабова [9] и М. Нарзиевой [10], где анализируются национально-культурная специфика, семантика и функционирование данной лексической группы. Важными источниками для изучения исторического развития терминов родства являются памятники тюркской письменности, прежде всего «Диван лугат ат-тюрк» Махмуда Кашгари [11], а также произведения Алишера Навои [12], отражающие особенности лексического состава и культурных традиций тюркоязычных народов.

Анализ научной литературы свидетельствует о том, что терминология родства представляет собой одну из наиболее устойчивых и социально значимых лексико-семантических подсистем языка. Вместе с тем сравнительные исследования терминов родства русского и узбекского языков, учитывающие их структурные, семантические и функциональные особенности в условиях современных социокультурных изменений, остаются недостаточно разработанными. Это определяет актуальность настоящего исследования и подтверждает необходимость дальнейшего изучения данной проблематики в русле современной сопоставительной лингвистики.

Методология исследования

Методологическую основу исследования составил комплекс общенаучных и специальных лингвистических методов, обеспечивающих всесторонний анализ терминов родства в русском и узбекском языках.

Ведущим методом исследования является **сопоставительно-типологический метод**, который позволил выявить общие закономерности и национально-специфические особенности функционирования терминов родства, установить их структурно-семантические соответствия и различия, а также определить особенности их употребления в двух языковых системах.

Для систематизации и интерпретации языкового материала использовался **системно-структурный метод**, рассматривающий лексику как целостную систему взаимосвязанных элементов. Его применение позволило определить место терминов родства в лексической системе русского и узбекского языков, выявить их внутренние связи и принципы организации.

Описательный метод был использован для характеристики языковых единиц, их классификации и обобщения полученных результатов исследования. С помощью **лексико-семантического анализа** изучались значения терминов родства, их семантическая структура, полисемия, синонимические отношения и особенности функционирования в различных коммуникативных ситуациях.

Сравнительный анализ обеспечил выявление сходств и различий в составе, семантике и употреблении терминов родства русского и узбекского языков, а также позволил определить универсальные и национально-культурные особенности данной тематической группы.

Для рассмотрения исторического развития исследуемой лексики были использованы **элементы диахронического анализа**, позволившие проследить

происхождение отдельных терминов родства, изменения их значения и особенности развития в различные исторические периоды.

С целью систематизации полученных данных применялся **метод классификации языкового материала**, благодаря которому термины родства были распределены по семантическим, структурным и функциональным признакам.

Материал исследования составили толковые, этимологические, переводные и терминологические словари русского и узбекского языков, труды отечественных и зарубежных лингвистов по вопросам лексикологии, терминоведения, сравнительного языкознания и этнолингвистики, памятники древнетюркской письменности, произведения классической и современной художественной литературы, а также тексты, отражающие современное употребление терминов родства.

Комплексное применение указанных методов обеспечило достоверность и научную обоснованность результатов исследования, позволило выявить структурные, семантические и функциональные особенности терминов родства русского и узбекского языков, определить их общие закономерности развития и национально-культурную специфику функционирования.

Анализ и результаты

Проведённый анализ показал, что терминология родства представляет собой самостоятельную лексико-семантическую микросистему, обладающую внутренней организацией, устойчивыми системными связями и собственной иерархией. Термины родства образуют тематически организованную группу лексических единиц, отражающих семейные и социальные отношения, сложившиеся в определённой языковой и культурной традиции. Их функционирование определяется не только языковыми закономерностями, но и историческими, этнокультурными и социальными факторами.

Исследование показало, что в русском языке наблюдается тенденция к постепенному сокращению употребления специализированных терминов родства, обозначающих отношения свойства. Такие единицы, как *деверь*, *шурин*, *свояченица*, *золовка*, *сноха*, значительно реже используются в современной разговорной речи, уступая место аналитическим конструкциям типа *брат жены*, *брат мужа*, *сестра мужа*, *жена брата* и другим. Подобная тенденция свидетельствует об упрощении системы номинации родственных отношений, обусловленном изменением структуры семьи, ослаблением роли расширенной семьи и переходом к нуклеарной модели семейных отношений.

В узбекском языке, напротив, система терминов родства характеризуется высокой степенью дифференциации и сохранением традиционной структуры. Значительная часть терминов активно функционирует как в разговорной речи, так и в официальной и художественной литературе. Это связано с устойчивостью семейных традиций, уважением к старшим поколениям и сохранением элементов патриархальной модели семьи, где степень родства продолжает играть важную социальную роль.

В ходе исследования установлено, что терминология родства узбекского языка может быть классифицирована по нескольким основаниям: по типу родственных отношений (кровное родство и свойство); по структуре языковой единицы (простые, производные и составные термины); по положению относительно говорящего (старшие, младшие и нейтральные родственники); по поколенческой принадлежности (восходящая, нисходящая и боковая линии родства).

Сопоставительный анализ позволил выявить как универсальные, так и национально-специфические особенности исследуемых языков.

К числу общих закономерностей относятся: наличие базового ядра терминов, обозначающих ближайших родственников (*отец, мать, сын, дочь, брат, сестра*); системная организация терминологии родства; связь лексического значения терминов с культурными традициями общества; сохранение наиболее частотных терминов независимо от исторических изменений.

Основные различия заключаются в следующем: русский язык характеризуется тенденцией к аналитизации и сокращению числа активно употребляемых специализированных терминов родства; узбекский язык сохраняет более разветвлённую и детализированную систему наименований родственников, особенно по линии свойства и старшинства; в узбекской языковой картине мира значительно сильнее выражена социальная дифференциация родственных отношений, отражающая особенности национального этикета и семейной культуры; в русском языке процессы языковой экономии приводят к нейтрализации отдельных семантических различий между родственными терминами.

Полученные результаты свидетельствуют о том, что система терминов родства является динамичной языковой подсистемой, которая развивается под воздействием как внутренних факторов (лексико-семантических процессов, языковой экономии, развития системы номинации), так и внешних факторов (социальных преобразований, изменений семейной структуры, культурных традиций, урбанизации и глобализации).

Сопоставительное исследование подтвердило, что терминология родства отражает национально-культурную специфику русского и узбекского народов, особенности их семейных отношений и исторического развития. Выявленные сходства и различия имеют важное значение для сравнительного языкознания, этнолингвистики, лексикологии, переводоведения и межкультурной коммуникации, а также могут быть использованы при составлении двуязычных словарей и разработке учебных материалов по русскому и узбекскому языкам.

Выводы и предложения

Проведённое сопоставительное исследование терминов родства русского и узбекского языков позволяет сделать ряд теоретически и практически значимых выводов.

Во-первых, установлено, что терминология родства представляет собой одну из наиболее устойчивых и социально значимых лексико-семантических подсистем языка. Она отражает не только систему семейных отношений, но и особенности

национальной культуры, традиций, общественного уклада и исторического развития народа.

Во-вторых, сопоставительный анализ показал, что терминологические системы русского и узбекского языков имеют общие структурные принципы организации, основанные на выделении кровного родства и свойства, а также на разграничении поколений и степени родственных отношений. Вместе с тем каждая из них обладает выраженной национально-культурной спецификой, обусловленной особенностями исторического развития, семейных традиций и социальной организации общества.

В-третьих, в современном русском языке наблюдается тенденция к сокращению активного употребления специализированных терминов родства и их замене аналитическими словосочетаниями, что связано с процессами языковой экономии, изменением структуры семьи и развитием нуклеарной модели семейных отношений.

В-четвёртых, узбекский язык сохраняет более детализированную и устойчивую систему терминов родства, отражающую традиционные представления о семье, уважении к старшим, распределении социальных ролей и сохранении родственных связей. Значительная часть терминов продолжает активно функционировать как в разговорной речи, так и в литературном языке.

В-пятых, результаты исследования подтверждают, что развитие терминологии родства определяется взаимодействием внутренних языковых процессов (семантического развития, системной организации лексики, процессов номинации) и внешних факторов — исторических, культурных, этнических и социальных изменений. Термины родства являются важным элементом языковой картины мира и отражают особенности национального мировосприятия.

Полученные результаты расширяют представления о закономерностях функционирования терминологии родства в русском и узбекском языках и могут служить теоретической базой для дальнейших исследований в области сравнительного языкознания, этнолингвистики, когнитивной лингвистики и переводоведения.

Предложения (рекомендации):

продолжить сопоставительное изучение терминов родства в русском, узбекском и других славянских и тюркских языках с целью выявления универсальных и национально-специфических закономерностей их развития;

исследовать влияние современных социальных процессов, урбанизации, миграции, цифровой коммуникации и глобализации на функционирование и семантическую эволюцию терминов родства;

разработать и совершенствовать двуязычные русско-узбекские терминологические словари и электронные лексикографические ресурсы, учитывающие современные нормы употребления терминов;

20-Iyun, 2026-yil

использовать результаты исследования при преподавании сравнительной лексикологии, лексикографии, переводоведения, этнолингвистики и межкультурной коммуникации, а также при подготовке учебно-методических материалов;

расширить исследования когнитивных, лингвокультурологических и этнолингвистических аспектов терминов родства, уделив особое внимание отражению семейных ценностей и национальной языковой картины мира в русском и узбекском языках;

перспективным направлением дальнейших исследований является создание электронных корпусов терминов родства и проведение их количественного анализа на материале современных текстов различных функциональных стилей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Стернин И.А. *Контрастивная лингвистика*. – Воронеж, 2006. – С. 193.
2. Реформатский А.А. *Введение в языковедение*. – М., 2005. – С. 40.
3. Соссюр Ф. де. *Курс общей лингвистики*. – М., 1977.
4. Кременецкая И.В. *Тематические группы лексики в современном языке*. – М., 2000.
5. Кошелева Е.Ю. *Термины родства в современном русском языке*. – М., 2010.
6. Трубачев О.Н. *История славянских терминов родства*. – М., 1989.
7. Моисеев А.И. *Лексика русского языка*. – М., 1985.
8. Попов В.А. *Система терминов родства в русском языке*. – СПб., 1998.
9. Машрабов А.А. *Сопоставительное изучение терминов родства в тюркских языках*. – Ташкент, 2005.
10. Нарзиева М. *Термины родства узбекского языка*. – Ташкент, 2012.
11. Кашгари М. *Диван лугат ат-тюрк*. – XI в.
12. Навои А. *Сочинения*. – Ташкент, 1983.